



## FUENTES Y OBRAS DEL S. XIII

Santa Isabel es una de las santas mejor documentadas del s. XIII. Se ha objetado que, a través de sus fuentes documentales, no podemos conocer la realidad, sino que la contemplamos desfigurada desde unos prejuicios sobre su santidad, que se tenía que demostrar en el proceso. Se ha llegado a decir que no poseemos una sola línea en la que se describa como era Isabel; lo que sabemos, lo sabemos de aquéllos que tenían interés en presentarla como santa.

Esta objeción valdría para descalificar casi todos los documentos de la historia. Es el problema reiterativo de toda la historiografía medieval, cuando no de la historiografía en general. ¿No han visto todos los historiadores su época y sus héroes a través de los cristales coloreados de sus preferencias? ¿No sucede lo mismo con las biografías primeras de san Francisco que nos ofrecen diversas imágenes?

Al enjuiciar nuestra época, ¿no estamos viendo el mundo también a través de los cristales coloreados de nuestras convicciones y de nuestros propios prejuicios? En el fondo, hemos de reconocer que los documentos fundamentales sobre la vida de santa Isabel son una oportunidad excepcionalmente favorable para conocerla.

A continuación presento un elenco cronológico de las fuentes y la obra del transcriptor en donde se pueden hallar. En las citas abreviadas dentro del texto de esta biografía, indico el número de referencia o la página de la obra que la contiene. Además de estos investigadores hay otros que se ocuparon de estas fuentes isabelinas. No los menciono para no hacerme engorroso:

1228 - *Carta de Gregorio IX a la bienaventurada Isabel.*

Sin fecha; podría datarse entre 1228-31. Su tono es ascético. La autenticidad de esta carta ha sido puesta en duda. Ed. Klaus J. Heinisch en *Franziskanische Studien* (1938), 380-382.

1229 - 19-IV. Gregorio IX concede una indulgencia

a los que, en la fiesta de san Francisco, visiten el hospital construido en Marburgo por Isabel. Extracto de Otto Dobenecker en *Regesta Diplomatica...* III, Jena (1925), 12. Incluye referencias a ediciones íntegras.

- 1231 - ca. 17-19 nov. *Carta sobre la muerte de santa Isabel*, atribuida a la abadesa Lutrudis de Wetter. Ed. Albert Huyskens (1908), 148-149.
- 1232 - *Relación privada de los milagros junto al sepulcro de la beata Isabel*. Primer informe esquemático sobre una docena de milagros; en A. Huyskens, (1908), 150.
- 1232 - entre agosto y octubre. *Carta del maestro Conrado de Marburgo al Papa sobre la vida de la beata Isabel*, llamada también *Summa vite*, [Compendio de la vida]. Acompañó la relación de los milagros recogidos en Marburgo, el 11 de agosto 1232. Ed. A. Huyskens, (1908), 155.
- 1233 - ca. 23-II. *Breve carta que acompañó la relación de los milagros*, presentada por la primera comisión para el proceso de canonización: el arzobispo de Maguncia, Sigfrido III, el abad Raimundo de Eberbach y el maestro Conrado de Marburgo. Ed. A. Huyskens, (1908), 155.
- 1233 - ca. II. *Relación de los milagros enviados al Papa* por los tres prelados antes citados. Los testimonios fueron recogidos en la iglesia restaurada del hospital de Marburgo, el 11 de agosto de 1232. Ed. A. Huyskens, (1908), 161.
- 1235 - *Dicta quattuor ancillarum*, [Declaraciones de las cuatro sirvientas]; testimonios recogidos para el proceso de canonización. Las sirvientas pudieron ser interrogadas ya en 1233 y posteriormente otras veces. Se trata de la obra básica para conocer la vida de santa Isabel. La ofrecemos en un apéndice documental de esta obra. Ed. A. Huyskens, (1908), 112-140.
- 1235 - 1 junio. *Bula "Gloriosus in Majestate" de Gregorio IX* sobre la canonización de santa Isabel celebrada en Perusa, el 27 de mayo, fiesta de Pentecostés. En BF I, 162-164); Wadding, AM II, (1931), 439-441.
- 1235 - 7 junio. *Carta de Gregorio IX a la reina Beatriz de Castilla*. Envió cartas semejantes a otras personalidades. BF, I, nº 72, 164-167; Wadding, AM II, (1931), 447-449.
- 1235 - después del 7 junio. *Proceso de canonización de santa Isabel*. Actas del memorable evento. Ed. A. Huyskens, (1908), 142.
- 1236 - *Libellus de dictis quattuor ancillarum s. Elisabeth confectus*. [Librito confeccionado con las declaraciones de las cuatro doncellas]. Lleva por título: *Vita Beate Elisabeth*. Año incierto, entre 1236-44. Se trata de una posterior elaboración de las *Declaraciones de las cuatro sirvientas* que las incluye íntegramente, con un prólogo, un epílogo y la división del texto en cuatro partes. Añade algunos pasajes ausentes de la primera recensión. Ed. crítica de A. Huyskens, (1911), 1-86. Estudio crítico de Diodorus Henniges, ofm, en AFH, III, 1910, 464-490.
- 1236 - 1-V. Cesáreo de Heisterbach, *Sermo de translatione beate Elisabeth*, [Sermón con motivo del traslado de los restos de la bienaventurada Isabel]. Ed. crítica de A. Huyskens en *Die Wundergeschichten des Caesarius von Heisterbach*, III, Bonn (1937), 381- 390.
- 1236 - finales o 1237. Cesáreo de Heisterbach, *Vita sancte Elisabeth Landgravie*, [Vida de santa Isabel landgrave]. Ed. crítica de A. Huyskens, (1908a) en *Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein*, nº 86, 1-59. También en *Die Wundergeschichten des Caesarius von Heisterbach*, III, Bonn (1937), 344-380. Escribió esta obra por orden del prior de la orden teutónica de Marburgo. Se basa en las *Declaraciones*. Su obra es importante también porque nos habla de Conrado de Marburgo, al que conoció personalmente.

- 1236 - Carta del emperador Federico II a fray Elías.  
Bilbassoff, B. en *Zeitschrift des Vereins für thüringische Geschichte*, vol 7º, Jena, 1870, 135-142.
- 1236 - (entre 1-V-1236 y 20-III-1239) Anónimo de Zwettl, *Vita et miracula S. Elisabeth Landgraviae Turingiae* [*Vida y milagros de santa Isabel Landgrave de Turingia*]. Ed. Diodoro Henniges en AFH 2 (1909) 250-268. Zwettl es una abadía cisterciense de Austria. El anónimo se sirve de las *Declaraciones*.
- 1262 - "Crónica de Jordán de Giano", FF 1320-2409; para nuestro tema ver n. 2352 [antiguo n. 25], entre otros.
- 1279 - finales de siglo. "Anónimo Franciscano", *Vita beate Elisabeth*, [*Vida de la bienaventurada Isabel*]. Ed. Lori Pieper en AFH, nº 93, (2000), 50-78.
- 1289 - 1291. Dietrich de Apolda, *Vita Sancte Elisabeth*.  
Ed. crítica de Monika Rener, Marburgo (1993). La obra de este fraile dominico del convento de Erfurt fue la más extensa, popular y extendida sobre la Santa. Hay diferentes recensiones. Sus fuentes principales son la *Epistola* y el *Libellus*. Él mismo declara que habló con personas que habían conocido a la Santa. Se valió, además, de otras obras escritas y de narraciones legendarias de milagros; entre ellas, las *Gesta Ludovici*, obra perdida del monje Bertoldo, Capellán de Luis IV. La *Vita* de Dietrich de Apolda fue reelaborada en el s. XIV por un monje de Reinhardsbrun. Sirvió de patrón para muchas hagiografías posteriores.
- S. XIV - *Cronica Reinhardbrunnenesis*, [*Crónica del monasterio de Reinhardsbrun*].  
Ed. Oswald Holder-Egger, en *Monumenta Germaniae Historica* (MGH), Hannover (1896), vol. 30, I, 490-658. Fue confeccionada a finales del s. XIII a partir de diferentes obras anteriores, después de un gran incendio del monasterio. Incluye extractos de diferentes obras, entre otras, de las *Gesta Ludovici*, (*Vida de Luis*) del Capellán Bertoldo.

**Cfr.: "Santa Isabel: Princesa de Hungría, Condesa de Turingia,  
Penitente franciscana" - Fr. Salvador Cabot  
Ed. Franciscanos T.O.R. - 2006**